



NYERGESÚJFALU VÁROS POLGÁRMESTERE

NYÍLT ÜLÉSEN tárgyalandó!
A határozati javaslat elfogadásához
egyszerű többség szükséges.

ELŐTERJESZTÉS a Képviselő-testület 2011. október 20-ai rendkívüli ülésére

Tárgy: Döntés határon átnyúló pályázat benyújtásáról
(Nyergesújfalu részvétele a „Magyarország - Szlovákia határon átnyúló együttműködési program 2007 - 2013” projektben)

Tisztelt Képviselő-testület!

A Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület a „Magyarország - Szlovákia határon átnyúló együttműködési program 2007 - 2013” projekt keretében pályázatot nyújt be komplex művészeti-kulturális rendezvénysorozat megvalósítására.

A projekt lényege egyrészt a fiatalokkal való közvetlen vagy közvetett, különböző szinteken megvalósuló foglalkozás, másrészt, hogy elősegíti a két országra értendő „magyar-szlovák”, valamint mindkét országban az adott többségi nemzet és a kisebbség közti együttműködést.

A pályázatban több programhelyszín található, melyek egyike Nyergesújfalu. Városunk adna helyet a Kernstok Károly Általános Iskolában egy művészeti és irodalmi alkotótábornak 2012 júliusában.

A tervezett tábor költségvetése 1 millió Ft, melyből Nyergesújfalut, mint projektpartnernt 50.000 Ft önrész (a költségvetés 5 %-a) terhel, ami az Euro napi árfolyamváltozása függvényében változhat. A pályázat utófinanszírozású, uniós pályázat.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, támogassa Nyergesújfalu részvételét a „Magyarország - Szlovákia határon átnyúló együttműködési program 2007-2013” projektben, és fogadja el az alábbi határozati javaslatot.

Asul

Határozati javaslat:

Nyergesújfalu Város Önkormányzati Képviselő-testületének/2011. (X. 20.) Ny.Kt. határozata Nyergesújfalu részvételéről a „Magyarország - Szlovákia határon átnyúló együttműködési program 2007 - 2013” projektben

1. Nyergesújfalu Város Önkormányzati Képviselő-testülete a Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület által, a határon átnyúló komplex művészeti-kulturális rendezvénysorozat megvalósítása érdekében a „Magyarország - Szlovákia határon átnyúló együttműködési program 2007-2013” keretében benyújtandó pályázatot és a projektben Nyergesújfalu részvételét (művészeti és irodalmi alkotótábor) támogatja.
2. Nyergesújfalu Város Önkormányzati Képviselő-testülete vállalja az 1. pontban szereplő projektben való részvétellel járó 1 millió Ft összeg fedezetének biztosítását a 2012.évi költségvetési keret terhére.
3. A Képviselő-testület felkéri a polgármestert, hogy a jegyző útján gondoskodjon a 2. pontban szereplő összeg fedezetének betervezéséről a 2012. évi önkormányzati költségvetési rendelet összeállítása során.

Felelős: Mihelik Magdolna polgármester

Határidő: értesítésre: a döntést követő 3 napon belül,
a fedezet tervezésére: 2012. január 31.

Nyergesújfalu, 2011. október... 20...


Mihelik Magdolna
polgármester

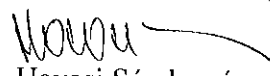
Az előterjesztés melléklete:

- a projekt rövid leírása és költségvetése

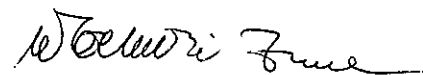
Az előterjesztést készítette:


Nagy Sándor

Az előterjesztés a szakmai követelményeknek megfelel:


Havasi Sándorné
osztályvezető

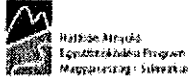
Törvényességi záradék:


Dr. Szolnoki Imre
jegyző

Az előterjesztés véleményezésére a Közoktatási és Kulturális Bizottság, valamint a Pénzügyi Bizottság illetékes.

Az előterjesztés megtárgyalásához a jogszabályi előírásokon túl, tanácskozási joggal nem kívánok senkit meghívni.

Magyarország - Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködés Operatív Program 2007-2013



A Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködés Operatív Program az Európai Unió 2007-2013-as költségvetési időszakában kerül végrehajtásra az Európai Területi Együttműködés célkitűzés keretében. A program hosszú távon a határtérség gazdasági és társadalmi integrációjának erősítését kívánja elérni.

Támogatandó területek:

- Határon átnyúló üzleti együttműködés támogatása
- K+F és innovációs együttműködések támogatása
- Közös turisztikai projektek elősegítése
- Egészségügy
- Hálózati, partnerségi, program- és projektmenedzsment kapacitások fejlesztése
- Emberi erőforrások közös használata és fejlesztése
- Kisprojekt alap - Emberek közötti kapcsolatépítés
- Határon átnyúló környezetvédelem
- Természetvédelmi együttműködés
- Kisléptékű közlekedési infrastruktúra fejlesztés, utak, kerékpárutak, közösségi közlekedés
- Jobb határátkelési lehetőségek biztosítása a határfolyókon
- Határon átnyúló kommunikációs csatornák fejlesztése

Pályázó szervezetek alapvetően állami, illetve non-profit szervezetek lehetnek.

Támogatásra jogosult területek:

- Magyar oldalon: Győr–Moson–Sopron megye, Komárom–Esztergom megye, Budapest, Pest megye, Nógrád megye, Heves megye, Borsod–Abaúj–Zemplén megye, Szabolcs–Szatmár–Bereg megye
- Szlovák oldalon: Pozsony megye, Nagyszombat megye, Nyitra megye, Besztercebánya megye, Kassa megye

A program összköltségvetése mintegy 207 millió euró, melyből 176 millió euró (85%) az Európai Unió ERFA (Európai Regionális Fejlesztési Alap) hozzájárulása. A pályázóktól elvárt önerő mértéke minimum 5%.

„Kézfogás” – „Podanie ruky”

határon átnyúló komplex művészeti-kulturális rendezvénysorozat
2012. március–2013. február

Rövid összefoglaló

A projekt egymáshoz szorosan kapcsolódó öt témakörre osztható: 1. A szlovákiai magyar és a magyarországi szlovák iskolák tankönyveivel foglalkozó nemzetközi konferenciasorozatra, amelynek anyagából gyűjteményes kötet jelenik meg. 1. a) A hitélet kérdéseinek és a nemzeti identitással való összefüggéseinek vizsgálata a határ mindkét oldalán témájú konferenciára, amelynek anyagából külön kötet jelenik meg. 2. „Filmművészet és irodalom” címmel egy szlovák filmeket taglaló szimpóziumra, valamint egy irodalmi találkozóra, a projekt különböző partnereihez kötődő folyóiratok magyarországi és szlovákiai szerzőivel és szerkesztőivel. A találkozók előadásai a projektpartnerek folyóirataiban jelennek meg, további cél egy magyar–szlovák irodalmi antológia kiadása. (Ide tartozik még egy budapesti szlovák költő magyar költők istenes verseit bemutató fordításkötete is.) Az 1. a) teológiai konferenciához kapcsolódó kulturális szimpózium, anyagából külön kiadvánnyal. 3. Képzőművészetre, ezen belül egy csoportos kiállítás-sorozatra, magyarországi és szlovákiai helyszínekkel, valamint a budapesti AGORA képzőművészeti szimpóziumra, magyarországi és szlovákiai művészekkel. Kiállítás-katalógus és jubileumi AGORA kötet jelenik meg. Amatőr festők kiállítása, a teológiai kulturális szimpózium kísérő rendezvényeként. 4. Iskolai tanulók részére rendezett két alkotótáborra és a különböző projekthelyszíneken bemutatandó gyerekrajz-kiállításokra, magyarországi és szlovákiai résztvevőkkel. 5. Kimondottan fiatalok részére rendezett zenei programra, amely koncertekből és az Esztergom-kertvárosi Blues Fesztiválból áll, a programban magyarországi és szlovákiai együttesek lépnek fel, azonos arányban. Kiadványként zenei DVD készül.

Jellemzője a projektnek a tanulókkal, a fiatalokkal való közvetlen vagy közvetett, különböző szinteken megvalósuló foglalkozás, legyen az tudományos igényű tankönyvvizsgálat, kötelező, vagy ajánlott olvasmányok áttekintése, fiatal művészeknek, szerzőknek megjelenési lehetőséget nyújtó szimpózium, kiállítás, katalógus, illetve folyóirat és antológia, alkotótábor és kiállítás kicsiknek. Végül pedig a zene mint a szabadidő kevésbé aktív, de mindenképp kulturált eltöltési lehetősége.

A projekt másik sajátossága, hogy elősegíti nemcsak a - különben is elvárt -, általában a két országra értendő „magyar–szlovák”, hanem a magyar–magyar és a szlovák–szlovák, de még mindkét országban az adott többségi nemzet és a kisebbség közti együttműködést is.

Nem utolsósorban meg kell említeni azt is, hogy a cigány etnikum tagjai akár passzív, akár aktív résztvevőként a projekt több témakörében is szerepelnek. Konkrétan: a készülő irodalmi antológiának lesznek cigány szerzői is.

Végezetül szeretné felhívni a figyelmet a projekt arra a minden bizonnyal egyedülálló, de a határtérségben biztosan első kezdeményezésre, hogy a 2005-től megjelenő Átkelő, az Ister-Granum Eurorégió kulturális folyóirata olyan kiadvány, amelynek mind a szerzői, mind pedig a szerkesztői közel azonos számban szlovákiaiak és magyarországiak.

Célok témakörök szerint:

1. A pedagógiai munka javításának és a két ország közötti összehangolásának elősegítése.

1.a) A hitélet kérdései és a nemzeti identitással való összefüggései vizsgálatának elősegítése a határ mindkét oldalán.

2. Egymás (vagyis a két nemzet tagjainak egymás közti) jobb megismerésének, az esztétikai nevelés hatékonyságának, a nemzetek közötti kölcsönös tolerancia és egyetértés kialakulásának, megszilárdulásának elősegítése, a hitélet jelentőségének tudatosítása.
3. A (képző)művészet kulturaközvetítő lehetőségeinek kiaknázása, a nemzetek közötti kölcsönös tolerancia és egyetértés kialakulásának, megszilárdulásának elősegítése.
4. A (képző)művészeti nevelés javításának és a nemzetek közötti kölcsönös toleranciára való nevelés elősegítése.
5. A szabadidő kulturált eltöltésének, egymás (vagyis a két nemzet tagjainak egymás közti) jobb megismerésének, a másság elfogadásának elősegítése (egy adott országon belül is).

Vezető partner: Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület (MBKKE)

Határon túli partner: Selye János Egyetem (UJS), Komárno/Komárom (SK)

Projekt partnerek:

Észak-Kelet Régió Alapítvány (ÉKRA), az Átkelő (az Ister-Granum Eurorégió kulturális folyóirata) kiadója

Földalatti Kulturális és Ifjúsági Közhasznú Egyesület (Földalatti KHE), Miskolc

Magyar Nemzeti Múzeum (MNM) Vármúzeuma, Esztergom

Nyergesújfalú Város Önkormányzata (NYERGES)

Tevékenységek programhelyszínek szerint

Miskolc -- Borsod-Abaúj-Zemplén megye, Észak-Magyarország
kiállítás

koncert

Földalatti KHE: kiadói tevékenység – a projekt publikációi: zenei DVD

Eszterházy Károly Főiskola, Eger -- Heves megye, Észak-Magyarország

film szimpózium

gyerekrajzkiállítás

koncert

Budapest -- Közép-Magyarország

AGORA képzőművészeti szimpózium

Kismarosi Teleház, Kismaros -- Pest megye, Közép-Magyarország

irodalmi szimpózium

gyerekrajzkiállítás

koncert

MBKKE, Pilisvörösvár: kiadói tevékenység – a projekt publikációi: kiállítás-katalógus, konferenciakönyv (nyomtatott, CD, online), 2 folyóiratszám (Muravidék), a projekt honlapja (www.muravidek.eu)

ÉKRA, Piliscsaba: kiadói tevékenység – a projekt publikációi: 1 folyóiratszám (Átkelő)

Babits Mihály Általános Iskola tagiskolája, Pilisszentlélek – Komárom-Esztergom megye, Közép-Dunántúl

művészeti és irodalmi alkotótábor

Féja Géza Közösségi Ház, Esztergom-Kertváros – Komárom-Esztergom megye, Közép-Dunántúl

Blues Fesztivál

irodalmi program
gyerekrajzkiállítás

Esztergom – Komárom-Esztergom megye, Közép-Dunántúl
Pázmány Péter Katolikus Egyetem Vitéz János Kar: konferencia
Magyar Nemzeti Múzeum Vármúzeuma: kiállítás

Nyergesújfalu – Komárom-Esztergom megye, Közép-Dunántúl
Kernstok Károly Általános Iskola: művészeti és irodalmi alkotótábor 2012 júliusában

Komárom / Komárno – Nitriansky kraj, Zapadne Slovensko
Selye János Egyetem: konferencia
Selye János Egyetem: gyerekrajzkiállítás
Selye János Egyetem: teológiai tudományos szimpózium
Selye János Egyetem: teológiai kulturális szimpózium
Selye János Egyetem: amatőr művészek kiállítása
Duna Menti Múzeum: kiállítás

Konstantin Egyetem, Nyitra / Nitra – Nitriansky kraj, Zapadne Slovensko
Konferencia

Tevékenységek időrendben

1. periódus (2012. március–június)

Konstantin Egyetem, Nyitra / Nitra – Nitriansky kraj, Zapadne Slovensko
konferencia

Komárom / Komárno – Nitriansky kraj, Zapadne Slovensko
Selye János Egyetem: konferencia
Selye János Egyetem: gyerekrajzkiállítás
Selye János Egyetem: teológiai tudományos szimpózium
Selye János Egyetem: teológiai kulturális szimpózium
Selye János Egyetem: amatőr művészek kiállítása
Kiadói tevékenység: – a tudományos szimpózium anyagából tanulmánykötet, a kulturális szimpózium anyagából füzet jelenik meg.

Esztergom – Komárom-Esztergom megye, Közép-Dunántúl
Pázmány Péter Katolikus Egyetem Vitéz János Kar: konferencia

Féja Géza Községi Ház, Esztergom-Kertváros – Komárom-Esztergom megye, Közép-Dunántúl
Blues Fesztivál
irodalmi program
gyerekrajzkiállítás

2. periódus (2012. július–október)

Kismarosi Teleház, Kismaros – Pest megye, Közép-Magyarország
irodalmi szimpózium
gyerekrajzkiállítás

koncert

Nyergesújfalu – Komárom-Esztergom megye, Közép-Dunántúl
Kernstok Károly Általános Iskola: művészeti és irodalmi alkotótábor 2012 júliusában

Esztergom – Komárom-Esztergom megye, Közép-Dunántúl
Magyar Nemzeti Múzeum Vármúzeuma: kiállítás

Babits Mihály Általános Iskola tagiskolája, Pilisszentlélek – Komárom-Esztergom megye,
Közép-Dunántúl
művészeti és irodalmi alkotótábor

Budapest – Közép-Magyarország
AGORA képzőművészeti szimpózium

Eszterházy Károly Főiskola, Eger – Heves megye, Észak-Magyarország
film szimpózium
gyerekrajzkiállítás
koncert

3. periódus (2012. november–2013. február)

Komárom / Komárno – Nitriansky kraj, Zapadne Slovensko
Duna Menti Múzeum: kiállítás

Miskolc – Borsod-Abaúj-Zemplén megye, Észak-Magyarország
Kiállítás (időpont?)
Koncert (időpont?)

Földalatti KHE: kiadói tevékenység – a projekt publikációi: zenei DVD (időpont?)

ÉKRA, Piliscsaba: kiadói tevékenység – a projekt publikációi: 1 folyóiratszám (Átkelő)

MBKKE, Pilisvörösvár: kiadói tevékenység – a projekt publikációi: kiállítás-katalógus,
konferenciakönyv (nyomtatott, CD, online), 2 folyóiratszám (Muravidék), a projekt honlapja
(www.muravidek.eu)

	MBKKE	ÉKRA	FOLDALATT	NYERGES	UJS	MNIM
Partnerek költségvetése						
1. Előkészítő költségek	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.1. Technical studies						
1.2. Studies, data bases, researches						
1.3. Permits/authorisations						
1.4. Preparatory meetings						
1.5. Translation costs						
2. Személyi költségek	0,00	0,00	0,00	280,00	0,00	0,00
2.1. Management costs				240,00		
2.2. Management costs				40,00		
2.3. Management costs						
2.4. Management costs						
2.5. Management costs						
3. Utazási és szállásköltségek	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3.1. Transport						
3.2. Per diem (étkezési költségek benne vannak!)						
3.3. Accommodation						
4. Külső szolgáltatások	0,00	0,00	0,00	3 040,00	0,00	0,00
4.1. Preparation of studies, statistics, databases and researches						
4.2. Conferences, seminars - fees of lecturers / performers / trainers / experts				1 200,00		
4.3. Conferences, seminars, trainings (participants) táborozók étkezése				750,00		
4.4. Project events/ meetings (for project team members and partners)						
4.5. Services related to project management projektmen.-tel kapcs. szolg.						
4.6. Costs related to the implementation of public procurement procedures közbesz. eljárások végrehajtásával kapcsolatos költségek						
4.8. Auditing costs						
4.9. Costs related to publicity, promotion and communication						
4.10. Translation and interpreting fordítás, tolmácsolás						
4.11. Translation of progress reports into EN language jelentések fordítása						
4.12. Other grafikai tervezés, nyomdai előkészítés nyomdaköltség						
Aru- és személyszállítás						
Biztosítás (mútárgy, utas)						
Szivacsmatracok						
Anyagköltség a táborhoz						
				790,00		
				300,00		
						31,6

5. Berendezések költségei / Eszközök beszerzése						
5.1. Purchase of new equipment	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
5.2. Rental/leasing of equipment						
6. Berendezési tárgyak						
7. Adminisztrációs költségek / Pénzügyi költségek						
7.1. Legal costs	0,00	0,00	0,00	0,00	60,00	0,00
7.2. Costs of project bank account						
7.3. Real costs						
7.4. Office rental						
7.5. Overheads						
7.5.1. Energia, fűtés, víz és szolgáltatási díjak					60,00	
7.5.2. Napi kommunikáció – Telefon, fax, internet, posta stb.						
7.5.3. Fénymásolás						
7.5.4. Iroda bérleti díja (arányos rész) ?! 7.4.						
Összesen	0,00	0,00	0,00	0,00	3 380,00	0,00

999 601
Ft

Programok és költségterv (ideiglenes)	EUR
Nyitra / Nitra: Nemzetkép és... tudományos konferencia	1 800 ?
Miskolc: kiállítás,	1 200
koncert, 1 szlovákiai, 1 mo.-i zenekarral	3 200
Tokaj:irodalmi szimpózium	2 200
Eger: kiállítás,	1 200
koncert, 1 szlovákiai, 1 mo.-i zenekarral	3 200
film szimpózium	1 000
Kismaros: irodalmi szimpózium	800
Pillisszentlélek: művészeti és irodalmi alkotótábor	3 200
Esztergom-Kertváros	
Blues Fesztivál, 3 szlovákiai, 3 mo.-i zenekarral	9 600
irodalmi program	600
Esztergom: kiállítás	6 000
Nemzetkép és identitás tudományos konferencia	1 800

	999 601 Ft	49 980 Ft	önrész
Nyergesújfalui: művészeti és irodalmi alkotótábor	3 380		
Komárom / Komarno: kiállítás	1 200		
Nemzetkép és identitás tudományos konferencia	9 000		
Budapest: AGORA képzőművészeti szimpózium	2 800		
Publikációk - lehetőleg minden interneten és CD-n is			
kiállítás-katalógus	4 800		
irodalmi antológia	2 500		
Oldřich Knichal versfordítás antológia	3 200		
konferenciakötet (közepes becslés, lásd a részletez	6 800		
Muravidék 2 szám	3 000		
Átkelő 1 szám	2 300		
Személyi költségek	10 000		
Rezsi	2 500		
Berendezések (számítógép, projektor)	3 000		
Előkészítő költségek	5 000		
	0		
Összesen	95 280		

Összes
0,00

280,00

20 EUR/hónap
40 EUR/hét

0,00

3 040,00

5,00 fő
25,00 fő

6 nap
6 nap

40 EUR/nap/fő
5 EUR/nap/fő

oktatók
20 gyerek + 5 oktató

25,00 fő

6 nap

2 EUR/nap/fő

0,00

60,00

max. a 2. Személyi 25%-a!

6 nap

10 EUR/nap

3 380,00 ellenőrzés

3 380,00

1 EUR =

295,74 Ft

2011.10.19

